雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意者則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求甲。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癱疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理毒。見盡無術。然之求理。理此病人。腫眼痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空函不答。

鋼硝埠 聯穩醫白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

隴理修曉哥柯承接水
HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-291

▲各地新聞▼

▲亞公岩道明樓升降機墜事

壓斃兩個男孩

▲死者父母育有六女兩男他們最幼平時珍如寶貝

▲交由外婆守護不准外出但被偷溜出外遂召此禍

管理察看。機內無人。機底下似有阻碍。即行報警。消防隊趕到。將兩屍首起出。死者之母翌日為女兒住期。昨日下午放工後與廠牛工友在灣仔「恤髮」。待回家始知凶訊。舉家哀痛不已。

該處升降機有兩架。一架登二。四。六。八。十。十二樓。另外一架登其餘各層樓直至十四樓。和機在入門靠左。即出動一架。可能由十四樓直壓落地下。機內周圍無空隙。兩人如何出事。抑在兩層樓之空間位墮落機底？有關方面正調查其原因。

據該處居民稱。五時許。似聞呼救聲。但無人聞覺而救援。又一說當時曾有兩女童同玩。但未能找出目擊者。

有住客稱 升降機曾時覺不安。數日前一小童夾傷足部。 「續完」

▲屋中兩女人被嚇暈

強拉女學生 醉洋兵墮樓

香港九月十九日訊。今晨零時。灣仔軒尼詩道三十號九樓牛轟動街坊的非禮。墮樓事件。一個醉洋兵破門闖進該址九樓強拉女學生。住客大叫求援後。即見一洋兵在該址屋內騎欄爬出。要爬上天台。忽然失足墜空墮地重傷。

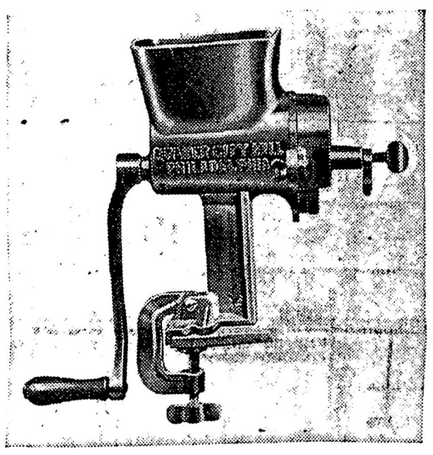
破洋兵大鬧的是一幢木樓。醉洋兵先把放在一樓轉角處的四桶屎打翻。屎流遍地。臭氣薰天。並嚇暈一幾個四樓住客。

據目擊醉洋兵強拉床那少女的家人說：當，全屋的人都已熟睡。大門已經關好。那洋兵醉得搖搖擺。跌跌撞撞上樓。把梯間的桶屎踢倒了。他也仆在地上。身上染滿屎尿。再撞上 樓。又用四樓門前的兩個屎桶乘脚爬上去。把大門上面的木板打爛。強爬入屋 當屋內已熄了電燈。洋兵在黑暗中亂跑亂撞。鬧出一片响聲。跑出前座時。樓內住客吳建南的十四歲女兒吳端儀正與妹妹睡在廳中床上。突自夢中被拉醒。驚見一個洋兵漢站在床邊。正捏着她的左手猛拉她下床。因洋兵滿身屎尿。把吳的左手也沾上了糞。她嚇得大叫救命。並拚命掙扎。她父親被救命聲驚醒。即跑出房來看見那個年約廿餘歲。身穿白恤衫。西褲。黑皮鞋的洋人。正拉住他的女兒。忙去救女。狂力把洋兵 推。才把女兒推出來。並迅速把床上的另一女兒及睡在騎樓中的女兒抱回房中。把房門關好。又叫妻吹着哨笛走落樓下夫報警。他太太猛吹哨笛跑落樓後。因驚慌過度暈在街上。 （未完）

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 周國林 鹽法明 啟

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735
本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 超慧梁 FA 5-5597 梁春廣

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時
△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓
▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一強）
▲好餐館短歸期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹強）
▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹強）
▲非季沙夾廿五街望海間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近喜市定梢全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲加館連磚樓實業兩旁地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲旅館連商業磚樓兩旁地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲頂市威士乃路四廳房新士德高牆身全土庫自動煖氣及熱水爐賣七千五百元（張雙元）
▲新屋壹間近喜士定及加馬梳冲叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一強）
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）
本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址 皇座 舒適 銀幕 巨型 玲瓏 清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

民國五十二年蘭頓民治黨職員表

正主委 黃榮光 副 黃傳鑑
執行委員 何惠生 黃傳永 王琳 黃傳鑑 李榮裕 李耀斌 王達 鍾天培 王立權 關仕雲 黃健新
候補執委 王達
監察主任 彭艷南
監察委員 王茂林 朱恩 陳偉儒
監察書記 黃慶 雷家信
秘書主任 雷達人 雷立強
外交主任 何惠生 李榮裕
財政主任 黃傳永 雷立強
催收主任 王達 彭艷南
核數主任 李耀斌 鄧尊宇 江漢
宣傳主任 伍卓俊 王銓頤
全体幹事 雷振方 黃俊球 黃享 李文濂 凌厚基 李仕超 李仁英 黃廣達 李皆俊 李源發 陳偉儒 李英

民國五十二年蓮權社雲洪達實業部職員表

總理 王華進 書記 簡國安 財政 趙榮義
外交 林伯勝 監管 陳文彬
董事 周玉生 梁耀新 伍澤濂 吳一平 呂定國 林文振 李顯榮 雷紹賓 余寿 黃敦灼 林福侃 簡建平 劉捷予 關邦健

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯愛
電話 AL 五八八一四 MU 四·〇五三三五

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.
本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥橋敬啓
電話 276-2296

加拿大雲埠中和行公司 總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B. C.

瓊玉丸 瓊玉漿
天下第一
療肺理喉
咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘的確實。
陰虛內傷。公認特效。弱為強。事實昭著。
瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據千年前藥師理喉古方。並配合多種特效藥皮心精製。效能有除咳清痰。強肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之腳腳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重清減。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢嘗未愈者。傍徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底痊癒。嚴重者期以四月。可絕對根治。所係損傷健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。
香港楚威製藥廠監製

頭痛閉顯
陰虛內傷。公認特效。弱為強。事實昭著。
童真丸
粵醫氣血兩虧。不全常流淡汗。腰脊疲痛。腸胃弱等症。若工作過勞。或宿眠不足。咳清痰。強肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之腳腳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重清減。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢嘗未愈者。傍徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底痊癒。嚴重者期以四月。可絕對根治。所係損傷健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。
純粹漢藥製劑絕無元燥作用男女老幼四時季候適合服食。香港中國楚威製藥廠出品

風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹 功效神奇
香港楚威藥廠監製

中秋月餅
香港高陞老餅家
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅
美麗猪籠餅

溫高 中和行公司 埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解款迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠安爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭．蔴糖餅干．荔枝干糖薑拳．南北海味．顧繡名品絲綢．江西瓷器．各欵送禮香茶．紙花燈籠．